году Виноградский по собственному прошению был уволен «в светскую команду». Одними из первых книг, напечатанных Решетниковым, были две книги Виноградского. Компилятивный сборник «Картина нравов или Собрание разных нравоучительных повестей и анекдотов, служащих к образованию сердца и нравов юношества» (1789. Ч. 1-2) Виноградский составил из повестей, заимствованных им в журнале «Утренний свет» (1777, ч. 1) и из сборника А.-Г. Мейснера «Собрание разных нравоучительных повествований и басен» (Калуга, 1785; 2-е изд. 1788). К ним он добавил свои переводы рассказов из сборника Л.-П. Беранже и П.-Э Гибо «La morale en action…» (Lion, 1783). В том же 1789 г. Решетников напечатал в переводе Виноградского с французского языка анонимную нравоучительную повесть «Непоколебимая верность, или Жизнь графини де Шатофорт» (2-е изд. 1790). *(а)* Фронтисписы обоих изданий гравированы Решетниковым. Позже стихи Виноградского печатались в журналах Решетникова «Дело от безделья» (1792) и «Прохладные часы» (1793).

В сборник «Басни в стихах и прозе…» вошли 6 прозаических и 13 стихотворных переводов-переложений: восемь басен Ж. Лафонтена (1621 – 1695), пять - Ф. Гагедорна (1708 – 1754), три - М. Г. Лихтвера (1719 – 1783), две - И. В. Глейма (1719

(а) *Рак В. Д.* Виноградский Иван // Словарь русских писателей XVIII века. Вып. 1. А - И. Л., 1988. С. 155 – 156.